****

**Robin James GILL**

23/08/1963. Edinburgh, Scotland

Nationality: UK

Tax ID No: X-0915949-C/Passport: 537130768

C/ del Pont 26, 08511 L’Esquirol

Tel. (00 34) 635 950 463

email: robin.g108@gmail.com

**CURRICULUM VITAE**

**OBJECTIVES**

*To provide linguistic, communication and support services to companies.*

**EMPLOYMENT EXPERIENCE**

Since 1996: **Professional self-employed translator/interpreter**. Spanish/Catalan/English and occasionally working from French to English. Proof-reader/copyeditor, writer and translator of webpages, reports, presentations, etc.

**2012-2018**. Collaboration **with ACCIÓ - Agency for Business Competitiveness** of the Government of Catalonia. Linguistic and support servicesin business competitiveness, internationalisation, innovation, business missions, smart cities, ICT, addressed to companies seeking internationalisation through business and market opportunities overseas.

**2012-2018**. Collaboration with ***Catalunya Emprèn***. Linguistic and support servicesassociated with the Government of Catalonia’sinitiative addressed to start-ups and small businesses.

**Training and recent projects:**

**Motorcycles: 2017** Training at the **Centro de Estudios de la Motocicleta (EPS- Motorcycle Study Centre)**, Barcelona. ***Maintenance and Foundations of Motorcycle Mechanics*** (112 hours

**2018. Investment** in a hotel/guesthouse, Tiruvannamalai, Tamil Nadu, India, with a view to increasing visits from Spanish and European citizens to the city and to other nearby places of cultural interest such as Pondicherry, Mahabalipuram, Tiruchirapalli and Chennai. Research trip by Enfield.

The following list details only a few of the major jobs performed over the last two decades for Spanish and Catalan companies and institutions in different sectors:

**Reports, studies, minutes and publicity material for organisations, institutions, foundations and corporations, etc.:**

Minutes of the meetings of the **U.I.T.P**. (*International Association of Public Transport*).

Minutes of the meetings and reports of the International Dockworkers’ Council (*IDC*)**.**

Informative texts of the **Catalan Employment Service** (*SOC*).

**Princess of Girona Foundation**: informative information on entrepreneurship, employability, academic success, vocations, talent and training for the future.

**Impulsa Fòrum Girona**: *2013-2017* translation of papers given by outstanding international figures in entrepreneurship.

*2012-2013* **Barcelona Provincial Council**: URB-AL III Programme of the European Commission. Studies on Public Local and Regional Social Cohesion Policiesand methodological guides on decentralised cooperation. Translation of 4 guides: “Identity and identities”, “Financing and taxation”, “Transparency and accountability” and “Identification of the contributions of local public policies to social cohesion”.

**Sabadell and Barcelona City Councils**, reports and informative material.

”la Caixa” Welfare Projects: Translation of “*Tu també importes*”(You Matter Too) CiberCaixa Solidaria in penitentiary centres.

**Trade fairs:**

Informative texts: **PACK EXPO** (packaging).

**Expoquimia** (chemical)

**Harmonia**, (personal wellness exhibition).

**Tourism:**

Catalogue of the services of **Grandvalira**, Andorra.

**Andorra: Hotels Himàlaia**, catalogue of open-air activities. Magazine of the **Hotansa** hotel chain. Himàlaia Experience **Hotansa** six-monthly magazine.

**Barcelona Provincial Council**: informative publications on the Natural Parks of Catalonia.

**Informative and advertising materials**

|  |  |
| --- | --- |
| **Jardinova**, landscaping, gardens, swimming pools and wellness. | Cuinats de l'Empordà, webpage. |
| **General Cable**, electric and telecommunications cables. | **Indukern** Group, corporate brochure “*Un plan para la vida*”. |
| **Grandvalira** Andorra, sales handbook. | **Miquel** Group, foodstuffs, logistics and distributors to chains of small-format supermarkets, webpage and corporate prospectus. |
| *2017* **Skydive Empuriabrava** webpage. |
| **GAES** hearing centres, webpage, informative and advertising materials. | **Ferrocarrils de la Generalitat de Catalunya** (*FGC*) informative and advertising material. |
| Translation of the **“Girona Excellent”** guide**.** | **PGA Catalunya** (Golf) Conferences and resort. |

**Marketing and communication:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **BBVA** | **ARAG** insurance company. | **Pepsico Iberia** Marketing University. |
| **Nestlé interactive TV** | **Culinary guide** to the Alt Urgell region. |
| **Grandvalira** ski domain, Andorra; Vallsolana. | **Garden Business Park**  (Sant Cugat del Vallès). | **PECOMARK GROUP**, web (refrigeration, cold storage ). |
| **Andorra Development and Investment** (ADI). | **Nestlé** relational marketing. | **6Q & angels associates, S.L.**, communication advisors. |
| **Roca**, corporate style guide (Bathroom Solutions). | **“La Caixa”** financial institution promotional videos, webpage materials. | **PEINUSA**, R&D projects. |

**Environment:**

|  |  |
| --- | --- |
| **Barcelona Autonomous University**, “*Guide to Organising more Sustainable Conferences*”. | **Barcelona City Council**, “*Reports on the status of Barcelona’s beaches and coastal waters*”. |
| Iberpotash, General Communication Plan. | **Unilever**, *Practical Guide for Reducing Food Wastage*. |

2008 to 2018. Informative materials of the **Grupo de Trabajo sobre Tratamientos del VIH (HIV Treatments Working Group)**. InfoVIH: publication and translation of informative sheets on HIV/AIDS, their treatments, access to the health system and relations with health professionals; addressed to health and community and institutional professionals who work with immigrants living with HIV in Spain.

Translation of texts, biographies and informative on teams, the web page of the **Barcelona World Race** *2010-2011*, a regatta for **IMOCA Open 60** ocean racing yachts**.**

**Education, teaching and publishing:**

*2007-2015* **Editorial Teide**. *“Know your world*” science textbooks for 6 to 11 year-olds, Primary Education.

**Edebé Group**: children’s literature publisher. Jules Verne for children.

Work by Antoni Cerdà i Barberà “*Huellas dactilares*: Singularidad y Metodología Únicas” (Fingerprints: Singularity and Unique Methodology) on psychological profiles and fingerprints.

**Art, history of art, design and culture**. Catalogue and exhibition texts, press releases, webpages, etc.

|  |  |
| --- | --- |
|  | **Museo del Tabaco, Andorra** *2010-2011*  Diego Rivera, *2011*  Niki de Saint Phalle: Joia de Viure *2010* |
| **Fundación *”la Caixa”***  *A vela: navegant el món/ Sailing the world*, exposición sobre la Copa América (America's Cup).  *Valencia, 2007*  “*Chaplin in images*”, exposición *2008*.  Avelino Pi, exposición de fotografía, *2008*.  Una casa per no viure, exposición, *2008*.  Joseph Beuys: Schmerzraum, *2008*.  Príncipes etruscos exposición, catálogos y textos de la exposición. *2008*, Madrid.  Pablo Gargallo exposición *2008,* trípticos. | **Universidad de Barcelona**  Industrial design against traditional culture, conferencia OSAKA, *2008*. |
| **Jorge Canete**, arquitecto interior suizo y ganador del “*International Interior Design Award” de Andrew Martin.* |
| **Museo de los Artes Decorativos, Barcelona**  The Utility of Emptiness, catálogo. *2008* |
| **Fundación Privada Historia del Diseño**  Página web, *2007* y actualizaciones años siguientes:  Textos diversos. | **Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía** (*MNCARS*)  Textos de la exposición: *La noche española*, *2007*. |
| **Centro Galego de Arte Contemporáneo**  Guillaume Leblon, texto de la exposición: *Parallel Walk*  *2008* | **Instituto de Cultura de Barcelona**  Tourism: Spaces of fiction, exposición *2008* |
| **MARCO, Museo de Arte Contemporáneo de Vigo**  *"Inside Out”*, catálogo. *2007*. | **MUSAC, Museo de Arte Contemporáneo de Castilla y León**  Catálogo de la colección MUSAC, Volumen II |
| **Casa Asia,** Barcelona**.**  *"A Background to Nepalese Art”*, *2008*. | **MNAC, Museo Nacional de Arte de Cataluña**  Feasts, Rituals, Ceremonies, Archaic Bronzes from de Shanghai Museum in Barcelona, *2004*. |
| **Visualkultur.cat**  Catálogo de arte y de diseño de Cataluña, Feria de libros de Frankfurt, *2007*. | **Associació Cultural Côclea**, Camallera, Girona.  Artículos de la página web y actualizaciones, *2006-2015*. |
| **Centre d'Art d'Escaldes-Engordany**  Textos sobre arquitectura civil y religiosa. | ***La Colección*,** Alorda·Derksen  *Marcos de los Siglos XVI-XVIII*, editado por Igol S.A., *2006.* |

**Educación, pedagogía y editorial:**

*2007-2015* **Editorial Teide**. *“Know your world*” libros de texto de ciencias para niños de 6 a 11 años, Educación Primaria.

**Grupo Edebé**: Editorial literatura infantil. Jules Verne para niños.

Trabajo de Antoni Cerdà i Barberà “*Huellas dactilares*: Singularidad y Metodología Únicas” sobre los perfiles psicológicos y huellas digitales.

**2018. Inversión turística** en un hotel/*guesthouse*, Tiruvannamalai, Tamil Nadu, India, con el objetivo de incrementar visitas de españoles y europeos a la ciudad y otros lugares cercanos de interés cultural tales como Pondicherry, Mahabalipuram, Tiruchirapalli y Chennai. Viaje de prospección con Enfield.

**Moto: 2017** Formaciónal **Centro de Estudios de la Motocicleta (EPS)**, Barcelona. **Mantenimiento e iniciación mecánica de motocicletas** (112 horas).

**Música y sonido, estudios de grabación: Guitarrista** desdehace 40 años.Organización de talleres de voz, canto y de música en todo Cataluña.

Productor en la grabación de diversos CD de cantos espirituales.

Intérprete de un CD grabado en el estudio de Marc Parrot, *grabaciones silvestres*, i registro de derechos de intérpretes, compositores y autores con la Sociedad de Artistas Intérpretes o Ejecutantes de España (AIE). Tramitación de la producción física de 2,000 copias del CD.

Conciertos en todo Cataluña, Valencia, Ibiza y Paris.

**Carnet de conducir** desde *1981.* **Carnet de motocicleta**

*1989-1996*: trabajador autónomo. **Formador de inglés** para empresas en Barcelona y periferia.

*1985-1988*: **Profesor de inglés**, Kadugli, Kordofan del Sud, Sudan. Condiciones rudimentarias en medio de un conflicto bélico.

Pertenezco a la asociación profesional: **APTIC** ([Asociación Professional de Traductores e Intérpretes de Cataluña](http://apticblog.wordpress.com/).

**ESTUDIOS**

*1982-1985* **Licenciatura (BA Hons) Historia**

Universidad de Nottingham, Inglaterra

*1988-1989* **PGCE (Certificado Posgrado de Educación), especialidad: lingüística aplicada**

Universidad Politécnica de Birmingham, Inglaterra

*Idiomas***:Inglés:** Nativo

**Catalán:** Avanzado

**Español:** Avanzado

*Otros*: **Francés**: buen nivel de lectura. **Alemán**: nivel intermedio. **Árabe**, básico. **Tibetano**, básico.

**Sistemas operativos y programas utilizados*:*** Windows XP, Vista, 7 & 8. Word, Excel, PowerPoint, Adobe reader/writer, Photoshop, Cubase, Trados, etc.

**FORMACIONES ADICIONALES E INTERESES**